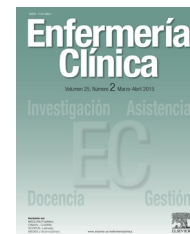




Enfermería Clínica

www.elsevier.es/enfermeriaclinica



ORIGINAL

Adaptación transcultural de la escala *Induction Compliance Checklist* para la evaluación del comportamiento del niño durante la inducción de la anestesia

Carmen Jerez-Molina^{a,*}, Juan J. Lázaro-Alcay^b y Ana M. Ullán-de la Fuente^c

^a Departamento de Enfermería, Unidad de Cirugía Ambulatoria, Hospital Materno-Infantil Sant Joan de Déu, Esplugues de Llobregat (Barcelona), España

^b Departamento de Anestesiología y Reanimación, Hospital Materno-Infantil Sant Joan de Déu, Esplugues de Llobregat (Barcelona), España

^c Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Salamanca, Campus Miguel de Unamuno, Salamanca

Recibido el 9 de diciembre de 2015; aceptado el 11 de agosto de 2017

PALABRAS CLAVE

Evaluación en enfermería;
Enfermeras anestesiistas;
Adaptación transcultural;
Conducta infantil;
Anestesia;
Quirófano

Resumen

Objetivo: Adaptar al español la escala de evaluación del comportamiento del niño durante la inducción anestésica *Induction Compliance Checklist* (ICC).

Método: Estudio observacional de validación realizado a una muestra de 81 niños de 2 a 12 años operados en una Unidad de Cirugía Ambulatoria de un hospital pediátrico de Barcelona. Adaptación por el método de traducción-retrotraducción de la herramienta y análisis de validez y fiabilidad de la escala.

Resultados: Se garantizó la validez aparente de la herramienta mediante un grupo de discusión y se evaluó la fiabilidad interobservadores; el índice de correlación intraclase obtenido fue de $r = 0,956$.

Conclusiones: La escala ICC validada para la población española puede ser una herramienta eficaz para la evaluación de las actividades prequirúrgicas que se realizan para minimizar la ansiedad de los niños. La ICC es una escala fácil de usar y de completar por el personal de quirófano y que aportaría gran información en cuanto al comportamiento del niño durante la inducción anestésica.

© 2017 Elsevier España, S.L.U. Todos los derechos reservados.

* Autor para correspondencia.

Correo electrónico: cjerez@sjdhospitalbarcelona.org (C. Jerez-Molina).

<http://dx.doi.org/10.1016/j.enfcli.2017.08.006>

1130-8621/© 2017 Elsevier España, S.L.U. Todos los derechos reservados.

KEYWORDS

Nursing assessment;
Nurse anaesthetists;
Cross-cultural
adaptation;
Child behaviour;
Anaesthesia;
Operating room

Transcultural adaptation into Spanish of the Induction Compliance Checklist for assessing children's behaviour during induction of anaesthesia

Abstract

Objective: Cross-cultural adaptation into Spanish of the Induction Compliance Checklist (ICC) for assessing children's behaviour during induction of anaesthesia.

Method: A descriptive cross-sectional observational study was conducted on a sample of 81 children aged 2 to 12 years operated in an ambulatory surgery unit of a paediatric hospital in Barcelona. Adaptation by translation-back translation of the tool and analysis of the scale's validity and reliability.

Results: Face validity of the tool was guaranteed through a discussion group and inter-observer reliability was evaluated, obtaining an intraclass correlation index of $r = 0.956$.

Conclusions: The ICC scale validated for the Spanish population can be an effective tool for the presurgical evaluation of activities carried out to minimise children's anxiety. The ICC is an easy-to-use scale completed by operating room staff in one minute and would provide important information about children's behaviour, specifically during induction.

© 2017 Elsevier España, S.L.U. All rights reserved.

Qué se conoce

La inducción de la anestesia es el momento preoperatorio más estresante, de manera que valorar el comportamiento del niño durante ese periodo es esencial, no solo para evaluar la eficacia de las intervenciones que se realizan en el preoperatorio encaminadas a minimizar el estrés quirúrgico, sino para predecir el posoperatorio en función de cómo el niño ha afrontado la inducción anestésica.

La escala *Induction Compliance Checklist* (ICC) es una herramienta observacional de 11 ítems que completa el personal de quirófano en menos de un minuto y que aporta información del comportamiento del niño durante la inducción de la anestesia, así como de la ansiedad que presenta en ese momento.

Qué aporta

El uso de esta herramienta puede contribuir a una mejora en el estudio y en la práctica diaria de la ansiedad preoperatoria pediátrica. La ICC supone un avance en el estudio de la ansiedad del niño que va a ser operado, pudiendo, además, ser utilizada para evaluar las actividades prequirúrgicas que las enfermeras preoperatorias realizan para disminuir esa ansiedad. La versión adaptada al español de la ICC ha mostrado ser un instrumento válido y fiable para ser utilizado en nuestro contexto.

Introducción

La inducción de la anestesia es para el niño que va a ser operado el momento más estresante de todo el periodo perioperatorio¹. Para disminuir la ansiedad del niño y mejorar su bienestar y el de su familia durante el proceso quirúrgico se utilizan tanto estrategias farmacológicas como no farmacológicas: la administración de ansiolíticos, la presencia de los padres en el momento de la inducción, la distracción con payasos, la musicoterapia o la información de la intervención adaptada a la edad son algunas de ellas²⁻⁵. Estas estrategias del preoperatorio tienen la finalidad no solo de minimizar la ansiedad del niño durante la inducción de la anestesia, sino de minimizar el impacto emocional de todo el proceso quirúrgico, habiéndose demostrado que una elevada ansiedad prequirúrgica puede aumentar el riesgo de despertar de la anestesia con delirio y agitación posquirúrgica, incrementar el dolor postoperatorio o provocar cambios comportamentales en el niño a largo plazo, como terrores nocturnos, enuresis o fobia a los profesionales sanitarios⁶.

Con el objetivo de reducir la ansiedad preoperatoria en el niño, las enfermeras no solo deben saber manejar esa ansiedad, identificar y aplicar la estrategia más adecuada y adaptada a su edad⁷, sino evaluar si esas estrategias utilizadas han sido eficaces para disminuirla y, sobre todo, si estas pueden conseguir que el niño sea más colaborador en la aplicación de la mascarilla facial durante la inducción de la anestesia.

En España, los estudios alrededor de la ansiedad preoperatoria pediátrica son escasos y solo hemos encontrado un estudio que utiliza la evaluación del comportamiento del niño durante la inducción de la anestesia para evaluar una estrategia preoperatoria: la entrada de los padres al quirófano. La escala que se utilizó en este estudio contenía 3 categorías y clasificaba la calidad de la anestesia según el comportamiento que el niño mostraba durante la aplicación de la mascarilla facial⁸.

Una revisión actual de las escalas utilizadas para la evaluación del comportamiento del niño durante la induc-

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/8568711>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/8568711>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)